

## СТИХОТВОРНЫЙ И ПЕСЕННЫЙ МАТЕРИАЛ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

### VERSE AND SONGS AS A MEANS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

*M. Smirnova  
A. Chervonyi*

*Summary:* The article deals with the psychological, pedagogical and methodological aspects of the use of authentic poetry and songs in foreign language classes. Regular use of poetry and songs in a foreign language is an effective means of communicative skills formation in foreign language classes. This kind of educational tools helps relieve psychological stress in the classroom and makes language learning more interactive and engaging. Listening to and interpreting poems and songs in a foreign language contributes to the development and improvement of auditory and pronunciation skills of students, expanding their foreign vocabulary and knowledge of the culture of the country of the studied language. With their help grammar skills are improved and consequently the foreign language communicative competence of students is developed.

*Keywords:* a foreign language, learning, poems, songs, communicative competence, speech skills.

**Смирнова Марина Витальевна**

Таганрогский институт имени А.П. Чехова  
(филиал) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)»  
marinkaa9cake@gmail.com

**Червоный Александр Михайлович**

Д. филол. н., доцент, Таганрогский институт  
имени А.П. Чехова (филиал) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)»  
ckutrik@yandex.ru

*Аннотация:* В статье рассматриваются психолого-педагогические и методические аспекты применения аутентичных стихотворных и музыкальных произведений на занятиях иностранным языком. Системное использование поэтического и песенного иноязычного материала является эффективным средством формирования коммуникативных навыков на уроках иностранного языка. Подобного рода учебный инструментарий позволяет снять психологическое напряжение на уроке и делает изучение языка более интерактивным и увлекательным. Прослушивание и интерпретация стихов и песен на иностранном языке способствует развитию и совершенствованию аудитивных и произносительных навыков учащихся, расширению словарного запаса иностранных слов и знаний о культуре страны изучаемого языка. С их помощью осуществляется совершенствование грамматических навыков, а, следовательно, и развитие иноязычной коммуникативной компетенции учащихся.

*Ключевые слова:* иностранный язык, обучение, стихи, песни, коммуникативная компетенция, речевые умения и навыки.

Как показывает практика преподавания, использование аутентичных стихотворных и музыкальных произведений на уроках иностранного языка в средней общеобразовательной школе служит не только неким дополнением к процессу изучения иностранных языков, но и является весьма эффективным средством развития иноязычных коммуникативных навыков учащихся [2].

Согласно выводам современной психологии, дидактики и методики преподавания иностранных языков, использование на занятиях аутентичных музыкальных и стихотворных произведений оказывает благотворное влияние на эмоциональное состояние учащихся; аутентичные произведения позитивно влияют на настрой учеников и повышают их интерес и мотивацию к более активному и осознанному изучению иностранного языка [3].

Изучающие язык с использованием музыкального и поэтического материала имеют возможность ознакомиться с художественной, стилистической формой иностранного языка и его использованием в практике речи.

Как известно, стихотворения и песни отражают культуру народа, традиции и обычаи страны изучаемого языка.

Знакомство с лингво-культурологическими аспектами языка способствует формированию у обучающихся представлений об иноязычном менталитете и культуре страны, а также расширяет их лингвистический кругозор и обогащает их языковой опыт.

Кроме того, стихотворения и песни могут стать на занятиях источником интересных тем для обсуждения в классе.

В процессе знакомства с тем или иным произведением, учащиеся сталкиваются с проблемой понимания содержания и смысла произведения, в результате чего им приходится в полной мере использовать свои когнитивные способности, а также сформированные и формируемые навыки речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо).

В ходе работы над иноязычным художественным произведением, учащиеся активизируются, им приходится активно общаться друг с другом и с преподавателем.

давателем, обращаться к словарям, справочникам и другим информационным ресурсам, задавать вопросы и отвечать на них, переводить с иностранного на русский язык, делать записи и т.д. Все это развивает и обогащает учащихся как в общекультурном, так и языковом плане.

Следует также отметить определенные методические преимущества, которые дает использование художественного материала на уроках иностранного языка.

Работа над стихотворным и песенным материалом позволяет:

1. узнать новое о культуре и истории страны изучаемого языка (в текстах стихов и песен содержатся имена собственные, географические названия страны, реалии изучаемого языка);
2. развить слухо-произносительные навыки учащихся;
3. благодаря поэтической / рифмованной форме быстрее и эффективнее усвоить новые лексические единицы языка и тем самым расширить свой вокабуляр и закрепить иностранные слова в речевой коммуникации;
4. усвоить, закрепить и актуализировать грамматические (синтаксические) конструкции иностранного языка;
5. развить творческие способности учащихся при индивидуальном и коллективном исполнении стихов и песен.

Вслед за Е.И. Пассовым отметим: при работе над музыкальными и поэтическими произведениями, являющимися элементами иноязычной культуры, проявляются следующие аспекты учебно-воспитательной деятельности [4;5]:

1. познавательный, учащиеся приобщаются и обогащаются иноязычной культурой;
2. развивающий, учащиеся повышают свой культурный и языковой уровень;
3. учебный, учащиеся осваивают четыре вида речевой деятельности, формируют коммуникативные навыки;
4. воспитательный, учащиеся приобретают уважительное, но критическое отношение к иноязычной культуре.

Использование на занятиях по иностранному языку песенных и поэтических произведений требует от преподавателя продуманной и системной работы.

Эффективность работы с указанным материалом зависит также от четко сформулированных целей и практических задач, реализуемых на каждом уроке.

При работе над стихом и песней важно придерживаться следующего алгоритма работы:

1. предварительное собеседование о содержании стихотворения/песни, информация об авторе произведения, условиях, эпохе его создания;
2. прослушивание записи стиха или песни, исполненного/ой носителем языка, чтение произведения вслух, знакомство с поэтическими особенностями произведения и музыкальным сопровождением;
3. проверка понимания содержания песни или стиха – перевод трудных моментов, обсуждение, концентрирование внимания учащихся на сложных выражениях и формулировках, стилистических особенностях;
4. выполнение упражнений, которые способствуют улучшению понимания содержания, а также работа с лексико-грамматическим составом произведения;
5. чтение текста с корректным произнесением звуков, интонаций;
6. совместное разучивание песни стихов;
7. индивидуальное, коллективное исполнение произведения;
8. запоминание и закрепление материала путем многократного повторения;
9. беседа на иностранном языке по содержанию произведения, обсуждение его проблематики.

Содержание текстов песен и стихов представляет собой ценный контент [1], поэтому, в зависимости от уровня владения языком и степени обученности учащихся, а также от промежуточных и поурочных целей, стихи и песни можно использовать различным образом и на разных этапах обучения.

Начальный этап. Стихотворные и песенные материалы нравятся младшим школьникам. Рифмованные тексты и приятные мелодии – прекрасный учебный материал, который привлекает младших школьников, он эмоционально окрашен и легче усваивается, он позволяет снять психологическое напряжение, поднять настроение и легче запомнить сложные правила и языковые явления. Все это способствует подъему мотивации учащихся к обучению.

Практика показывает: различные языковые структуры, которые учащиеся заучивают в песенной или стихотворной форме, усваиваются ими гораздо быстрее и лучше, чем при выполнении обычных рутинных учебных заданий.

С целью более эффективного усвоения материала можно рекомендовать использовать также работу с картинками, последовательно изображающими действия, эмоции, состояния людей и животных. Данный подход позволяет визуально представить содержание произведения. Но что особенно важно, так это то, что

песни и стихи помогают младшим школьникам легче и прочнее усвоить лексико-грамматические структуры иностранного языка.

Средний этап. На этом этапе вводятся в большем количестве разнообразные слова и структурно более сложные выражения, а также предлагаются для выполнения упражнения и задания, требующие определённого уровня знаний, коммуникативных умений и навыков. На среднем этапе учитель, опираясь на базис знаний учащихся, может уделить больше внимания изучению грамматических явлений, представленных в содержании стихов и песен. На этом этапе появляется возможность выхода учащихся в речь в процессе выполнения творческих упражнений, в ходе обсуждения и дискуссий.

Старший этап. На старшем этапе в зависимости от уровня иноязычной коммуникативной компетенции учащихся на занятиях возможно использование песен и стихов в качестве материала для расширения лексического запаса и изучения грамматических явлений иностранного языка.

Старший школьный возраст предполагает рассмотрение также стилистических особенностей текстов поэтических и музыкальных произведений.

Работа над текстами указанного типа на этом этапе позволяет обучающимся вскрыть и обсудить подтекст произведения, рассмотреть аллюзии на события, которые сподвигли автора к написанию того или иного произведения.

Следует отметить: на любом этапе изучения иностранного языка следует ознакомиться с творчеством автора произведения, рассмотреть его биографию, обсудить исторические события, которые происходили во время его жизни, а на старшем этапе – проанализировать и провести связь жизненных событий автора и его произведения.

Благодаря доступу к Интернету и другим современным средствам коммуникации в настоящее время имеется возможность использования в учебном процессе значительного количества звучащих на изучаемом языке стихотворных и песенных произведений. Однако, такая возможность порождает очень важную проблему – проблему отбора наиболее релевантных в учебно-методическом плане иностранных художественных произведений. В связи с вышесказанным, следует придерживаться определённого алгоритма в процессе отбора произведений.

Первый критерий – критерий аутентичности. Отобранный материал должен быть реально аутентичным.

Второй критерий – соответствие материала уровню владения иностранным языком учащимися, их возрасту, а также морально-этическим нормам, принятым в российском обществе. Текст произведения должен содержать для учащихся полезную учебно-воспитательную информацию.

Третий критерий – критерий эмоционального воздействия. Аутентичные материалы должны понравиться учащимся, они должны вызвать у них интерес и тем самым повысить их мотивацию к изучению иностранного языка.

Четвертый критерий – качественное звучания, воспроизведение произведения.

Пятый критерий – приемлемый объём длительности песни, стихотворения.

Шестой критерий – соответствие темы произведения теме учебной программы.

Таким образом, при отборе песенных и поэтических материалов необходимо учитывать целый комплекс критериев, соблюдение которых позволит разработать для учащихся интересные и эффективные задания и упражнения, а значит добиться тем самым позитивных результатов в формировании коммуникативной компетенции.

Театрализация на занятиях по иностранному языку оставляет глубокий след в сердцах и душах учащихся и сохраняется в их сознании продолжительное время. Она позволяет учащимся в игровой форме воссоздать себе образ страны изучаемого языка и её жителей, поскольку именно в поэтических текстах, а также в текстах песен и музыке находит свое отражение культура народа, ее история, традиции, взгляд на мир, общество и человека.

Таким образом, использование аутентичных стихотворных и музыкальных произведений является эффективным средством формирования коммуникативных навыков на уроках иностранного языка [6]. Подобного рода учебный инструментарий позволяет снять психологическое напряжение на уроке и делает изучение языка более интерактивным и увлекательным. Прослушивание и интерпретация стихов и песен на иностранном языке способствует развитию и совершенствованию аудитивных и произносительных навыков учащихся, расширению словарного запаса иностранных слов и знаний о культуре страны изучаемого языка. С их помощью осуществляется совершенствование грамматических навыков, а, следовательно, и развитие иноязычной коммуникативной компетенции учащихся.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Гебель С.Ф. Использование песни на уроке иностранного языка // ИЯШ 2009. – №5, С. 28-30.
2. Дьяченко Н.П. Стихи, рифмовки и песни как средство повышения эффективности урока английского языка // Педагогический вестник. – 2004. – №3. – С. 30-33.
3. Замарина С.Ю. Использование музыки на уроке иностранного языка // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. МГТУ, Мончегорск, 2009. – № 5/2. – С. 143-146.
4. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. — М.: Рус. яз., 1989. — 276 с.
5. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. М.: Просвещение, 1988. – 222 с.
6. Червоный А.М. Песенный и поэтический материал в процессе формирования коммуникативной компетенции // Материалы XXX международной научно-практической конференции Актуальные направления фундаментальных и прикладных исследований 7-8 ноября 2022 г. Bengaluru, India. – PP. 63-66.

© Смирнова Марина Витальевна (marinka9cake@gmail.com), Червоный Александр Михайлович (ckutrik@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Таганрогский институт имени А.П. Чехова  
(филиал) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)»